

ZMLUVA č. 1/ 2012-KHJ /
o spolupráci pri zabezpečení podujatí
uzatvorená podľa § 269. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z. z.
v znení neskorších predpisov

I. Zmluvné strany

Prvá zmluvná strana: **Tatranská galéria v Poprade**

Zastúpená:

Sídlo:

IČO:

DIČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu projektu eduMEMA:

ďalej len „**Galéria**“

a

Druhá zmluvná strana **Štátna filharmónia Košice**

Zastúpená:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Číslo účtu:

Registrovaná:

ďalej len „**ŠFK**“.

Moyzesova 66, 040 01 Košice 1
00164 844

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Zriaďovacia listina MK-521/2002-1, zo dňa 18.03.2002

II. Predmet zmluvy

Obidve zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu, predmetom ktorej je spolupráca pri realizácii podujatí **eduMEMA Košice** v rámci festivalu Košická hudobná jar 2012 za týchto podmienok:

Miesto konania : **koncertná sála** - Dom umenia, Košice

Termíny podujatí **4.5. 2012** o 16.00 – V. Sofronitsky - koncertná prezentácia kópií fortepián z dielne P. McNultyho

4.5. 2012 o 19.30 – Klavírny recitál Lubimov/ Zuev (fortepiano a koncertné krídlo)

7.5. 2012 o 19.00 – Záverečný koncert projektu eduMEMA Košice: ‘moderný’
a barokový orchester s medzinárodnou zostavou sólistov

Program podujatí je uvedený v prílohe

ďalej len „eduMEMA Košice“

III. Podmienky plnenia

A. Prvá zmluvná strana – Galéria – sa zaväzuje:

1) zabezpečiť **účasť umelcov** a súborov na uvedených podujatiach, **uhradiť** im honoráre, cestovné a ubytovacie náklady, súvisiace s ich pobytom a účinkovaním v Košiciach,

2) **zabezpečiť na vlastné náklady:**

- a) dovoz –odvoz a odbornú inštaláciu a reinštaláciu fortepian do DU, ladenie a priebežnú odbornú starostlivosť o nástroje na čas ich prezentácie v Dome umenia.
- b) poistenie hudobných nástrojov proti poškodeniu, odcudzeniu počas prepravy, inštalácie a zaobchádzani s nimi počas podujatí zaťažuje I. zmluvnú stranu
- c) vydanie samostatného bulletinu eduMEMA s programami koncertov eduMEMA Košice, ktorý bude distribuovaný službami ŠFK na všetkých troch koncertoch eduMEMA Košice.
- d) **propagáciu** podujatí eduMEMA Košice, konaných v rámci festivalu KHJ, prostredníctvom vlastnej webovej stránky a ďalších elektronických médií,

- e) dodať 2. zmluvnej strane podklady do bulletinu a ďalších prop. materiálov vydávaných v rámci propagácie KHJ (loga partnerov, text, program, foto atp.) na adresu: hana.bonkova@sfk.sk
- e) **notový materiál** skladieb uvádzaných na koncertoch eduMEMA Košice

Druhá zmluvná strana – ŠfK - sa zaväzuje

- 1) uhradiť 1.zmluvnej strane za účelom čiastočného dofinancovania nákladov spojených s honorovaním umelcov zmluvnú sumu **1 300,- Euro vr. DPH**, ktorá bude uhradená formou bezhotovostného prevodu na účet uvedený v Kap. I., do 7 pracovných dní od posledného koncertu eduMEMA Košice, t.j. do 17. mája 2012. Úhrada bude realizovaná na základe riadnej fakturácie zo strany 1.zmluvnej strany.
- 2) poskytnúť bezodplatne na vlastné náklady ako vklad spolupracujúcej osoby-partnera
 - koncertnú sálu a foyer na realizáciu podujatí eduMEMA Košice (koncerty 4. a 7. 5. 2012 , výstava vo foyeri 7.5.2012) a s tým súvisiacich skúšok na koncerty
 - vybavenie pódia (osvetlenie, stoličky, pulty), šatne pre umelcov
 - koncertné krídlo zn. Steinway na koncert 4. 5. 2012
 - usporiadateľský a technický servis na podujatiach eduMEMA Košice
 - salónik Domu umenia (podľa vzájomnej dohody) na realizáciu výstupnej výstavy reportážnej fotografie eduMEMA Košice koncom roku 2012 alebo začiatkom roku 2013 (termín podľa vajúcej dohody)
- 3) zabezpečiť v koordinácii s 1. zmluvnou stranou organizáciu skúšok v DU /časový harmonogram v prílohe
- 4) zabezpečiť ďalej na vlastné náklady:
 - propagáciu podujatí eduMEMA Košice v materiáloch KHJ: skladačka, letáky, plagáty, vkladáčka do denníka Korzár, aviza v mesačníku KaM do mesta, programový bulletin a web stránka,
 - komplexné služby spojené s užívaním objektu-Domu umenia- vr. usporiadateľského a technického servisu na podujatiach eduMEMA Košice
 - naladenie konc.krídla zn. Steinway pred koncertom 4. mája 2012 (v koordinácii s ladením fortepian)
 - predaj vstupeniek na koncerty eduMEMA Košice v pokladnici ŠfK a v MIC Dargo
- 5) vyplatiť 50%-ný podiel z tržby z koncertov na základe riadneho vyúčtovania po každom koncerte a následnom podpise oboma stranami bezhotovostným prevodom 1. zmluvnej strane na zmluvný účet projektu eduMEMA Galérie. Úhrada bude realizovaná do 7 pracovných dní od posledného koncertu eduMEMA Košice, t.j do 17. mája 2012. Ceny vstupeniek sú uvedené v čl. IV.
- 6) poskytnúť zdarma priestor v Dome umenia na recepciu umelcov a hostí eduMEMA Košice a Košice 2013 7. mája 2012 po koncerte
- 7) umožniť rozhlasovým, tv štábom a fotografom vstup do Domu umenia na koncerty eduMEMA Košice, pričom súhlas so zaznamenaním umeleckého výkonu a jeho prípadným zverejnením je podmienený súhlasom účinkujúcich umelcov

V. Dohodnuté podmienky

1. **Cena vstupeniek** bola stanovená podľa dohody obidvoch strán, na podujatia eduMEMA Košice takto:
 - 4.5. – prezentácia fortepian..vstupné 4,-Euro/ 50% zľava pre študentov, dôchodcov a ZTP
 - 4.5.- Klavírny recitálvstupné 6,- Euro/4- Euro pre študentov, dôchodcov a ZŤ
 - 7.5. – Záverečný koncert.....vstupné: 10-8-6- Euro /50% zľava pre študentov, dôchodcov a ZŤPPričom na koncerty eduMEMA Košice nebudú platiť kultúrne poukazy, bonusy ani iné benefity.
2. **SfK poskytne** 1. zmluvnej strane ako organizátorovi podujatí eduMEMA za účelom propagácie spolu 140 čestných (zdarma) vstupeniek na koncerty eduMEMA Košice v tomto členení :
 - koncerty 4.5. (2x) : 40 ks na koncert, tj. spolu 80 ks (z toho 60 ks pre Košice 2013)
 - koncert 7.5. spolu 60 ks (z toho 30 ks pre Košice 2013)

3. Obidve strany sa dohodli na vzájomnej prezentácii takto :

- a) Prvá zmluvná strana uverejní Štátnu filharmóniu Košice ako partnera podujatí eduMEMA Košice v materiáloch prezentovaných eduMEMA v médiach a v tlačенých programoch eduMEMA.
 - b) Druhá zmluvná strana uverejní Tatranskú galériu Poprad ako hlavného organizátora podujatí eduMEMA spolu s logami spoluorganizátorov: Košice 2013, Impresariát Anna Hrindová, Program Kultúra a MK SR v materiáloch KHJ 2012 podľa zadania press manažérky eduMEMA A. Serečinovej potvrdenej cez press@edumema.eu
4. V prípade, že sa podujatia neuskutočnia z dôvodu porušenia povinnosti zo strany jednej zo zmluvných strán, táto je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže sa preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

IV. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa stáva platnou dňom jej podpisu oboma stranami a účinnosť nadobúda druhý deň po zverejnení na [www.1. zmluvnej](http://www.1.zmluvnej) strany.
2. Zmeny a doplnky k zmluve sú možné len na základe vzájomnej dohody a to písomnou formou, inak sú neplatné.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo strán obdrží po dvoch, pričom každý je považovaný za originál.
5. Strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, rozumejú jej obsahu a na znak toho, že je prejavom ich slobodnej vôle, nevykonanej v tiesni a za zvlášť nevýhodných podmienok, ju vlastnoručne podpisujú.

ŠfK sa zaväzuje v súlade so Zák. č. 546/2010 Z. z. zverejniť zmluvy, objednávky, faktúry súvisiace s plnením záväzkov druhej zmluvnej strany, vyplývajúcich z tejto zmluvy v zák. lehotách s dodržaním odpovedajúcich ustanovení zákona o slobodnom prístupe k informáciám a ochrane osobných údajov.

Prílohy

- 1/ program koncertov
- 2/ časový harmonogram

v Košiciach, dňa 22. marca 2012

.....
PaedDr. Anna Ondrušková
Tatranská galéria v Poprade

.....
PaedDr. Mgr. art. Július Klein
Štátna filharmónia Košice

PROGRAM koncertov eduMEMA Košice v Košiciach

1/ 4. mája 2012, 16.00, Dom umenia

„Five pianos“

koncertná prezentácia piatich kópií dobových fortepian z dielne Paula McNultyho

Viviana Sofronitsky, fortepiano

| sprievodné slovo: Paul McNulty a Viviana Sofronitsky

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788)

Sonáta g mol Wq. 65/17

Sonata Wq 65/17 in G Minor

Allegro – Adagio – Allegro assai

fortepiano Johann Andreas Stein (asi 1788)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Rondo D dur KV 485

Rondo in D Major K. 485

fortepiano Anton Walter (asi 1792)

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Sonáta pre klavír č. 14 cis mol op. 27 č. 2 „Mesačný svit“

Piano Sonata No. 14 in C sharp Minor, Op. 27 No. 2 „Moonlight“

Sonata quasi una fantasia

Adagio sostenuto – Allegretto – Presto agitato

fortepiano Anton Walter (asi 1792)

Franz Schubert (1797–1828)

Impromptus B dur op. posth. 142 č. 3

Impromptus opus posth. 142 Nr. 3 in B flat Major

fortepiano Conrad Graf (asi 1819)

Fryderyk Chopin (1810–1849)

Nokturno c mol op. 48

Nocturne in C Minor, Op. 48

fortepiano Ignaz Pleyel (1830)

Franz Liszt (1811–1886)

Funérailles

fortepiano Louis Constantin Boisselot (1846)

2/4. mája 2012 o 19.30 hod/koncertná sála DU Košice

„Beethoven Plus: Filozofia“

Alexei Lubimov, klavír

Alexei Zuev, fortepiano

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Sonáta pre klavír č. 29 B dur op. 106 „Hammerklavier“

Piano Sonata No. 29 in B flat Major, Op. 106 „Hammerklavier“

Allegro – Scherzo. Assai vivace – Adagio sostenuto. Appassionato e con molto sentimento – Largo. Allegro risoluto

Charles Ives (1874–1954)

Sonáta pre klavír č. 2 „Concord, Mass.: 1840–1860“

Piano Sonata No. 2 "Concord, Mass.: 1840–1860"

Emerson – Hawthorne – The Alcotts – Thoreau

3/ 7. mája 2012 o 19.00 hod / koncertná sála DU Košice

Záverečný koncert eduMEMA KOŠICE

„**Moderný**“ ansámbel eduMEMA (sólisti a hostia eduMEMA v spolupráci s Musica Cassovia)

„**Dobový**“ ansámbel eduMEMA (sólisti a hostia eduMEMA v spolupráci s Konservatorium Wien University)

Sergio Azzolini, fagot

Dmitri Berlinsky, husle

Milan Turković, dirigent

Slovo pred koncertom: prof. Milan Turković

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Serenáda č. 13 G dur KV 525 „Malá nočná hudba“

No. 13 in G Major K. 525 „Eine kleine Nachtmusik“

Allegro – Romanze – Menuetto – Rondo. Allegro

(moderné nástroje)

Georg Philipp Telemann (1681–1767)

Kvarteto pre flautu, hoboje, husle a basso continuo a mol TWV 43:a3

Quartet for Flute, Oboe, Violin & Basso continuo in A Minor TWV 43:a3

Adagio – Allegro – Adagio – Vivace

(dobové nástroje)

Johann Friedrich Fasch (1688–1758)

Koncert pre fagot, sláčiky a basso continuo C dur

Bassoon Concerto in C Major

Allegro – Largo e sforzato – Allegro

(dobové nástroje)

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788)

Koncert pre violončelo, sláčiky a basso continuo a mol Wq. 170

Cello Concerto in A Minor, Wq. 170

(úprava pre fagot: S. Azzolini / transcription for bassoon: S. Azzolini)

Allegro assai – Andante – Allegro assai

(dobové nástroje)

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Koncert pre husle, sláčiky a basso continuo E dur BWV 1042

Violin Concerto in E Major BWV 1042

Allegro – Adagio – Allegro assai

(moderné nástroje)

Igor Stravinskij (1882–1971)

Concerto Es dur „Dumbarton Oaks“

Concerto in Eb „Dumbarton Oaks“

Tempo giusto – Allegretto – Con moto

(moderné nástroje)

Trvanie koncertu: c. 90 min.